

北京市卫生健康委员会
Beijing Municipal Health Commission

COVID-19：北京市新たに確診 5 例 退院 1 例 12 月 31 日

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-01

来源：北京市卫生健康委

2020 年 12 月 31 日 0 時～24 時までの間、北京市では新たに確診症例 5 例、疑似症例 0 例、無症状感染者 0 例が増えた；新たに増えた輸入確診症例は 0 例、輸入疑似症例は 0 例、輸入無症状感染者は 0 例だった；治癒退院者は 1 例であった。

患者 1：順義区在住で、北京文化芸術職業学校に通う 18 歳女子学生。12 月 28 日、確診症例の濃厚接触者として集中隔離医学観察を受けていたが、12 月 30 日に PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、12 月 31 日軽型の確診症例と診断された。

患者 2：順義区李橋鎮沿河村在住の 36 歳男性。12 月 27 日、確診症例の濃厚接触者に対し集中隔離医学観察をしている中で、12 月 30 日、PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、12 月 31 日軽型の確診症例と診断された。

患者 3：順義区南彩鎮彩苑小区在住の 28 歳女性。12 月 30 日、順義区による PCR 検査の結果、陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、12 月 31 日軽型の確診症例と診断された。

患者 4：懷柔区北房鎮幸福東園在住の 35 歳男性。順義区金馬工業園の某企業社員（宮本注：懷柔区初の患者かと思ったのですが、順義区にある企業に通っていたということが判明しました）。12 月 26 日、確診勝利の濃厚接触者に対する集中隔離医学観察になり、12 月 30 日 PCR 検査の結果が陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、12 月 31 日軽型の確診症例と診断された。

患者 5：順義区南彩鎮彩苑小区在住の 51 歳女性。12 月 30 日、順義区による PCR 検査の結果、陽性となり、120 の陰圧救急車で地壇医院に転送された。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、12 月 31 日普通型の確診症例と診断された。

上述確診症例に対する疫学調査が行われており、要求に基づき管理措置が講じられている。

http://wjw.beijing.gov.cn/xwzx_20031/xwfb/202101/t20210101_2195130.html

Beijing added 5 local diagnosed cases on Dec. 31; 1 was cured and discharged

Beijing Municipal Health Commission wjw.beijing.gov.cn 2021-01-01

Source: Beijing Municipal Health Commission

From 0:00 to 24:00 on December 31, there were 5 newly confirmed locally confirmed cases, no new suspected cases or asymptomatic infections; no newly imported confirmed cases, suspected cases, or asymptomatic infections; 1 case was cured and discharged.

Case 1: An 18-year-old female, currently living in Shunyi District, a student of Beijing Culture and Art Vocational School. On December 28, as a close contact of the diagnosed case, a centralized isolation medical observation was conducted. On December 30, the nucleic acid test result was positive, and she was transferred to Ditan Hospital by a 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on December 31, and the clinical classification was mild.

Case 2: A 36-year-old male, currently lives in Yanhe Village, Liqiao Town, Shunyi District. On December 27, as a close contact of the diagnosed case, a centralized isolation medical observation was conducted. On December 30, the nucleic acid test result became positive, and he was transferred to Ditan Hospital by a 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on December 31, and the clinical classification was mild.

Case 3: A 28-year-old female, currently living in Caiyuan Community, Nancai Town, Shunyi District, and an employee of a shopping mall in Maquanying, Chaoyang District. Nucleic acid screening was carried out in Shunyi District on December 30. The test result became positive. The patient was transferred to Ditan Hospital by a 120 negative pressure ambulance. The results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations were integrated, December 31 The daily diagnosis is a confirmed case, and the clinical classification is mild.

Case 4: A 35-year-old male, currently living in Xingfu East Park, Beifang Town, Huairou District, and employee of a company in Jinma Industrial Park, Shunyi District. He was a close contact of the confirmed case for medical observation on December 26, December 30 The nucleic acid test result was positive, and the patient was transferred from the 120 negative pressure ambulance to Ditan Hospital. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on December 31, and the clinical classification was mild.

Case 5: A 51-year-old female, currently living in Caiyuan Community, Nancai Town, Shunyi District, Beijing. Nucleic acid screening was performed in Shunyi District on December 30. The test result was positive. She was transferred to Ditan Hospital by a 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on December 31, and the clinical classification was ordinary.

Epidemiological investigations have been conducted on the above diagnosed cases, and control measures have been implemented as required.

..... 以下是中国語原文

12月31日北京新增5例本地新冠肺炎确诊病例 治愈出院1例

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-01

来源：北京市卫生健康委

12月31日0时至24时，新增5例本地确诊病例，无新增疑似病例和无症状感染者；无新增境外输入确诊病例、疑似病例和无症状感染者；治愈出院1例。

病例1：某女，18岁，现住顺义区，北京文化艺术职业学校学生。12月28日作为确诊病例的密切接触者进行集中隔离医学观察，12月30日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院。综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，12月31日诊断为确诊病例，临床分型为轻型。

病例2：某男，36岁，现住顺义区李桥镇沿河村。12月27日作为确诊病例的密切接触者进行集中隔离医学观察，12月30日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院。综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，12月31日诊断为确诊病例，临床分型为轻型。

病例3：某女，28岁，现住顺义区南彩镇彩苑小区，朝阳区马泉营某商场员工。12月30日在顺义区进行核酸筛查，检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，12月31日诊断为确诊病例，临床分型为轻型。

病例4：某男，35岁，现住怀柔区北房镇幸福东园，顺义区金马工业园某公司员工，12月26日作为确诊病例的密切接触者进行集中隔离医学观察，12月30日核酸检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，12月31日诊断为确诊病例，临床分型为轻型。

病例5：某女，51岁，现住北京市顺义区南彩镇彩苑小区，12月30日在顺义区进行核酸筛查，检测结果为阳性，由120负压救护车转至地坛医院，综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果，12

月 31 日诊断为确诊病例，临床分型为普通型。

已对上述确诊病例进行流行病学调查，按要求落实管控措施。

20210101D COVID-19: 北京市新たに確診 5 例 退院 1 例 12 月 31 日(北京市衛健委)